

Powered by



YAMAHA

MOTOSEGADORAS



MFC C60

MOTOSEGADORA YMS-90



**ANTES DE EMPLEAR LA MOTOSEGADORA
LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES
CONTENIDAS EN ESTE MANUAL**

INDICE DEL CONTENIDO

| | Pág. | | Pág. |
|---|------|---|------|
| INTRODUCCIÓN | 3 | ADHESIVOS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD | 7 |
| NORMAS DE SEGURIDAD | 3 | MANDOS DE LA MOTOSEGADORA | 8 |
| ADVERTENCIAS GENERALES | 3 | FUNCIONAMIENTO DE LOS MANDOS | 8 |
| ARRANQUE DEL MOTOR..... | 4 | USO DE LA MOTOSEGADORA | 10 |
| EMPLEO DE LA MOTOSEGADORA..... | 4 | ARRANQUE DEL MOTOR..... | 10 |
| EMPLEO DE LOS EQUIPOS | 4 | PARADA DEL MOTOR..... | 10 |
| MANTENIMIENTO..... | 4 | ENGANCHE EQUIPOS EN LA TOMA DE FUERZA | 10 |
| DATOS PARA LA IDENTIFICACIÓN | 5 | INSTALACIÓN SEGUNDA RUEDA (A PEDIDO) | 11 |
| IDENTIFICACIÓN DE LA MOTOSEGADORA | 5 | MANTENIMIENTO | 11 |
| IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR..... | 5 | MOTOR..... | 11 |
| MARCHAMO CE | 5 | FILTRO AIRE EN BAÑO DE ACEITE..... | 11 |
| DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | 6 | CAJA CAMBIO Y TRANSMISIÓN | 11 |
| MOTOR | 6 | TOMA DE FUERZA..... | 12 |
| ARRANQUE | 6 | CONTROLES Y REGULACIONES | 12 |
| EMBRAGUE | 6 | PALANCA MANDO EMBRAGUE | 12 |
| CAMBIO | 6 | BARRA DE CORTE | 13 |
| TRANSMISIÓN..... | 6 | GENERALIDADES..... | 13 |
| TOMA DE FUERZA | 6 | DATOS TÉCNICOS BARRA DE CORTE | 13 |
| ENGANCHE EQUIPOS | 6 | USO DE LA BARRA DE CORTE..... | 13 |
| MANCERAS | 6 | REGULACIONES DE LA BARRA DE CORTE..... | 13 |
| RUEDAS..... | 6 | MANTENIMIENTO DE LA BARRA DE CORTE | 15 |
| ACCESORIOS..... | 6 | DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE | |
| MASA | 6 | | |
| DIMENSIÓN | 6 | | |
| DISPOSITIVO PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES | 7 | | |

INTRODUCCIÓN

- Esta publicación suministra las instrucciones para la utilización y el mantenimiento, los datos técnicos y las normas de seguridad de la motosegadora:
 - modelo MFC 90
 en las versiones con motor de gasolina.
- Por mayor sencillez y claridad dentro de este manual los diversos modelos de máquina se indican utilizando la siguiente sigla:
 - **90** identifica la motosegadora.
- La primera parte del manual contiene los datos técnicos e ilustra los procedimientos aplicables a la máquina, mientras que las partes sucesivas describen los diferentes equipos que pueden instalarse en la máquina misma y suministran las respectivas normas de uso y mantenimiento.

La presente publicación es un manual de USO y MANTENIMIENTO, léalo atentamente antes de emplear la motosegadora. El contenido de este manual refleja las informaciones técnicas disponibles en el momento de la impresión.

El Fabricante se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento, sin preaviso y sin estar sujeto por ello a sanción alguna.

- **ASISTENCIA POST-VENTA.** Emplee exclusivamente Recambios Originales. Si se detecta la utilización de recambios no originales, el Fabricante declina toda responsabilidad y quita toda validez a la garantía. Al solicitar recambios es necesario especificar:
 - número de matrícula de la motosegadora;
 - número de código de la pieza requerida;
 - cantidad requerida.

NORMAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS GENERALES

Toda máquina motorizada, si se la usa en modo indebido, constituye una potencial fuente de peligro.

Preste mucha atención a las normas contenidas en el presente manual precedidas por el siguiente símbolo:



ATENCIÓN

Este símbolo indica que el incumplimiento de estas normas puede causar lesiones personales o la muerte del operador.



PRUDENCIA



La prudencia constituye un valor insustituible, es la mejor regla para evitar los accidentes.



INSTRUCCIÓN

La motosegadora debe ser utilizada exclusivamente por personas responsables, previamente capacitadas para la utilización de la misma y autorizadas para operar con la máquina.



MANUALES MÁQUINA Y MOTOR



Lea atentamente ambos MANUALES antes del arranque, el empleo, el mantenimiento, el reabastecimiento combustible y otros trabajos con la motosegadora.



PLACAS

Lea todas las placas aplicadas en la motosegadora y respete las normas en ellas contenidas antes de arrancar, accionar, reabastecer o efectuar el mantenimiento de la máquina. Sustituya inmediatamente toda placa rota o deteriorada.



ROPA DE TRABAJO IDÓNEA

- No utilice ropa con volados o muy amplia, que puede atascarse en las partes móviles.
- Utilice siempre guantes con un buen espesor para efectuar el mantenimiento o la aplicación de equipos en la motosegadora.
- No trabaje nunca descalzo ni con sandalias. Utilice siempre calzado resistente y pantalones largos.



CONDICIÓN FÍSICA

No utilice la motosegadora si sus condiciones físicas no son idóneas.



NIVEL DE RUIDO



Para reducir los problemas relacionados con el nivel de ruido de la máquina es necesario:

- No trabajar con el motor al máximo régimen de revoluciones.
- Mantener regulada la cabeza de la hoja y el sujetador de la misma.
- Si emplea la máquina un lapso de tiempo prolongado utilice protecciones para los oídos.



RÉGIMEN MOTOR

No modifique el calibrado del regulador de las revoluciones del motor: utilizando el motor a velocidad excesiva aumentan los riesgos de accidentes.



PRIMEROS AUXILIOS



Es conveniente tener a mano un botiquín de primeros auxilios.

! ARRANQUE DEL MOTOR

- Antes de arrancar el motor desactivar todas las palancas de mando. Mantener los pies lejos de los equipos instalados en la máquina.
- Los gases de escape contienen monóxido carbónico, un gas muy nocivo: no arrancar nunca el motor en un ambiente cerrado.
- No adulterar nunca el dispositivo de seguridad (motorstop); no arrancar el motor si este dispositivo de seguridad no funciona correctamente.
- La máquina nueva se entrega con el filtro del aire en baño de aceite (si está instalado) sin aceite. Antes de la utilización reabastecer con aceite cambio hasta el nivel indicado.

! EMPLEO DE LA MOTOSEGADORA

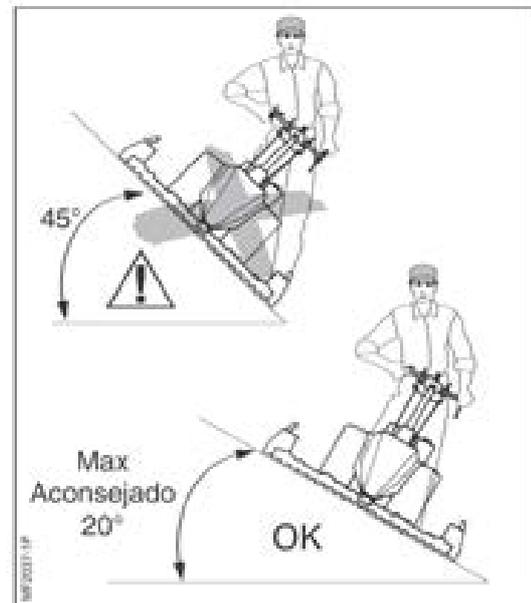
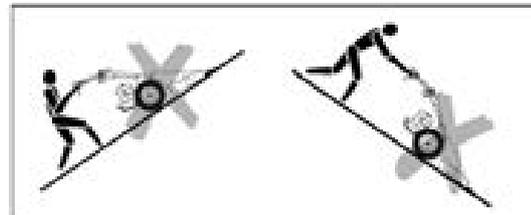
- Aprender a apagar rápidamente el motor, familiarizarse con los mandos y aprender a utilizar correctamente la máquina.
- No permitir a niños ni a personas inexpertas utilizar la máquina.
- Tratar de no usar la máquina cerca de otras personas, en especial modo niños o animales. Recordar que el usuario de la máquina es el responsable de los daños o de las lesiones provocadas a otras personas o a sus bienes.
- No poner las manos o los pies cerca de la cuchilla cuando el motor está en marcha.
- Utilizar la máquina siempre a la luz del día o con una buena iluminación. Caminar, no correr.
- En las pendientes trabajar siempre en condiciones de seguridad y estabilidad y en la dirección de mínima pendiente; prestar atención cuando se cambia dirección.
- Por razones de estabilidad no trabajar nunca en pendientes superiores a 30°.
- Para una correcta lubricación del motor de gasolina se aconseja no trabajar en modo continuo con pendientes superiores a 20°.
- No utilizar la máquina con las protecciones o los dispositivos de seguridad defectuosos, ausentes o desactivados.
- Prestar atención de no poner nunca las manos o los pies cerca de los componentes de trabajo de la máquina.
- No elevar ni transportar la máquina con el motor en marcha.
- No guardar la máquina en ambientes cerrados con carburante en el depósito. Los vapores constituyen una potencial fuente de peligro.
- Mantener la máquina siempre bien limpia, libre de prado y grasa para evitar peligro de incendio.

! EMPLEO DE LOS EQUIPOS

- Controlar, con el motor apagado, que el equipo aplicado en la toma de fuerza funcione correctamente.
- No utilizar nunca la toma de fuerza si están presentes en las proximidades niños o animales.
- No acercarse nunca las manos y los pies al equipo aplicado en la toma de fuerza.

! MANTENIMIENTO

- Parar el motor y desconectar, para los motores de gasolina, el cable de la bujía:
 - antes de controlar o reparar la máquina;
 - si la máquina vibra en modo anómalo (buscar inmediatamente las causas de la anomalía).
- Parar el motor antes de efectuar todo trabajo o regulación en los equipos.
- Controlar que todos los tornillos y las tuercas estén ajustados a fondo.
- **El carburante es muy inflamable**, conservarlo en recipientes idóneos para tal fin. Reabastecerse siempre al abierto; no fumar durante esta operación.
- Introducir el carburante antes de arrancar el motor, no quitar nunca el tapón del depósito ni agregar carburante si el motor está en marcha o bien está aún caliente. Si se ha derramado carburante, no arrancar el motor sino más bien desplazar la máquina con el motor apagado antes de efectuar esta operación.
- Sustituir el tubo de escape si presenta daños.



DATOS PARA LA IDENTIFICACIÓN IDENTIFICACIÓN DE LA MOTOSEGADORA

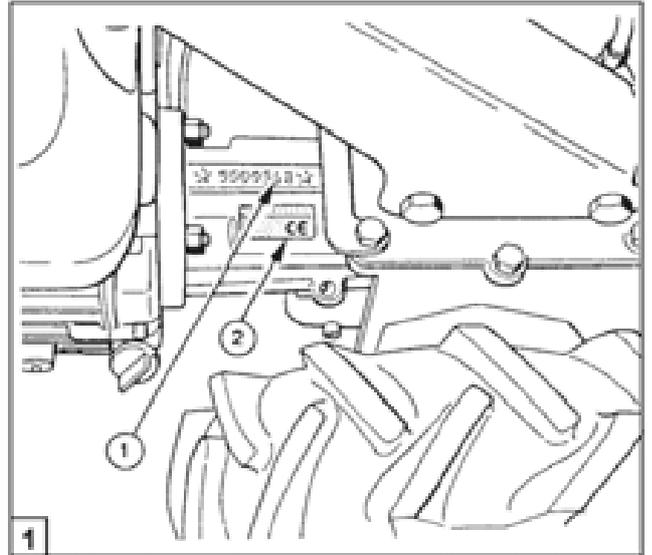
El número de matrícula de la motosegadora está impreso en la caja cambio lado motor (fig. 1, part. 1).

IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR

Consultar el respectivo manual de Uso y Mantenimiento.

MARCHAMO CE

La motosegadora expone el marchamo CE de conformidad con la Directiva del Consejo de la Comunidad Europea 89/392/CEE y sucesivas modificaciones (fig. 1, part. 2). A continuación se expone el resumen del marchamo CE relativo al modelo 90.



|  TIPO DE MARCACION MOTOSEGADORA MFC 680 | RUIDO Y VIBRACIONES Condiciones de prueba: Torna de fuerza: insertada | | | |
|---|--|---|---|------|
| Modelos: MFC 680 Número de matrícula progresivo desde BA02286 (estampado sobre el cárter) | Presión Sonora a los oídos del obrador dB(A) | Potencia Acústica dB(A) | Acceleraciones sobre las empuñaduras manillar EN 1033 - 28662/1 m/sec ² | |
| | <i>(Máquina estacionaria en superficie cóncava)</i> | <i>(Máquina estacionaria en superficie plana de concreto con interpuerto tapete elástico)</i> | <i>(Máquina que adelanta en superficie plana de concreto con interpuerto tapete elástico)</i> | |
| <div data-bbox="175 1220 523 1422" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  BARBERIS S.r.l. 36040 BOSSANO VICENZA - ITALY <hr/> Modello tipo: MFC 680 N. Serie: AG30X00000 Mot.: GX 160 Potenza: 3,8 kW/ 3600 rpm Anno di Fabbricazione: Massa: 67,000 kg </div> <div style="margin-left: 200px;"> CE </div> | Motor: HONDA GX 160 Masa (peso): con ruedas 3,50-6 con barra de corte cm. 97 | 88 | 104,5 | 13,5 |

Como leer el número de serie: **AG30** tipo de máquina
X año de construcción
00000 semana de producción
00000 n° progresivo de producto

DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MOTOR

En la motosegadora pueden estar montados los siguientes tipos de motor:

- HONDA GX 160; 4 tiempos de gasolina; 3,6 kW (4,8 HP); 163 cm³.

ARRANQUE

Dispositivo con rebobinado automático.

EMBRAGUE

Cónico en baño de aceite con mando de palanca en las manceras.

CAMBIO

De una velocidad en marcha adelante y una en marcha atrás; conexión mediante palanca en las manceras.

| VELOCIDAD MÁXIMA EN km/h | | |
|--------------------------|--------|-----|
| MODELO | MARCHA | |
| | I | RM |
| (Neumáticos 3.50-6) | 2,5 | 1,4 |

TRANSMISIÓN

De engranajes en baño de aceite.

TOMA DE FUERZA

La transmisión del movimiento al equipo frontal instalado se logra mediante una toma de fuerza independiente de una velocidad, accionada por una palanca en las manceras. Velocidad máxima de rotación toma de fuerza: 923 r.p.m. (sentido horario).

ENGANCHE EQUIPOS

El enganche de los equipos en la toma de fuerza se logra mediante un dispositivo de enganche rápido

que permite el montaje y el desmontaje instantáneo de los equipos mismos sin utilizar pernos de fijación.

MANCERAS

Regulables en altura y amortiguadas.

RUEDAS

La presión de los neumáticos debe ser controlada y regulada antes del uso en el campo y luego controlada con frecuencia de mantenimiento flexible. Los valores indicados a continuación son aproximativos, ya que pueden ser modificados de factores como: diversa constitución de los neumáticos según la marca, diverso tipo de lastrado, diversas condiciones de empleo, etc.

- Neumáticos con perfil agrícola.
- Tipo y medida disponible:
Tipo Tractor: 3.50-6
- Presión de inflado 1,2 bar.

ACCESORIOS

La motosegadora puede ser equipada con una amplia gama de accesorios, específicos para las diversas versiones, que se instalan sin particulares operaciones a realizar; por ejemplo se ofrecen, además de los equipos descritos en este manual, varios tipos de ruedas de hierro, quitanieves, cepillos de rodillos, trituradoras, etc.

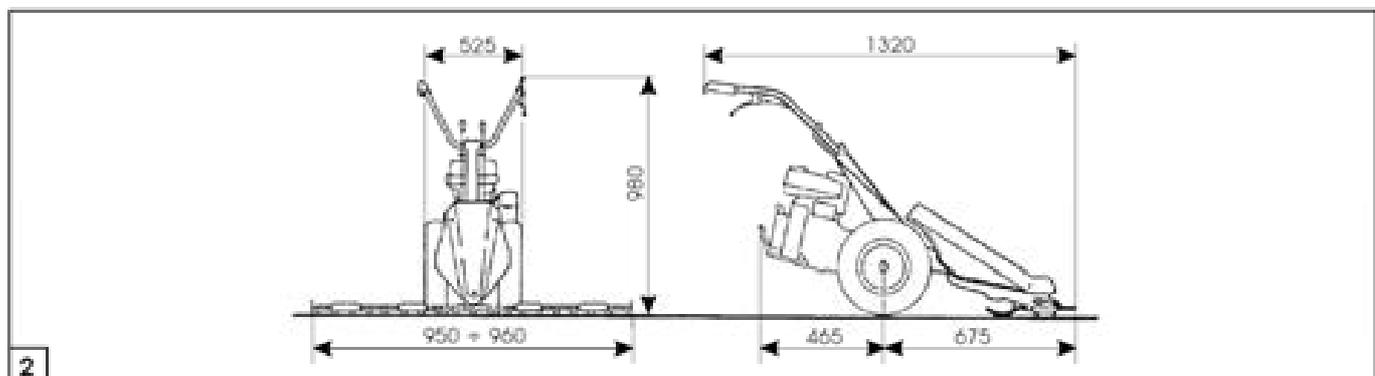
Consultar el catálogo productos del Fabricante para mayores informaciones al respecto.

MASA

Ver la placa aplicada en la máquina.

DIMENSIÓN

La dimensión de la máquina se indica en la figura 2.



DISPOSITIVO PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

Para garantizar al operador la máxima seguridad de trabajo, la máquina cuenta con el siguiente dispositivo de prevención de accidentes:

- Motorstop que para instantáneamente el motor si soltamos las manceras de conducción.



ATENCIÓN

No adulterar nunca por ninguna razón el dispositivo de seguridad (motorstop); no utilizar la máquina si este dispositivo de seguridad no funciona correctamente.

ADHESIVOS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Se reproducen a continuación los adhesivos expuestos en la máquina. Es muy importante, para prevenir accidentes, que los mismos resulten siempre perfectamente legibles.

Si resultan dañados es obligatorio cambiarlos, solicitándolos al Fabricante.

| MAQUINA BASE | | |
|--|--------------------------|---------------------------------------|
| Cod. 207151 FILTRO AIRE | C60 | Cod. 218181 MANDOS |
| BARRA DE CORTE | | |
| Cod. 219409 PREVENCIÓN ACCIDENTES | Cod. 219379 RUIDO | Cod. 212813 CABEZA DE CUCHILLA |

LEYENDA SIMBOLOS



Manual máquina



Manual motor



Mantener la distancia de seguridad



Barra de corte



Sentido de marcha



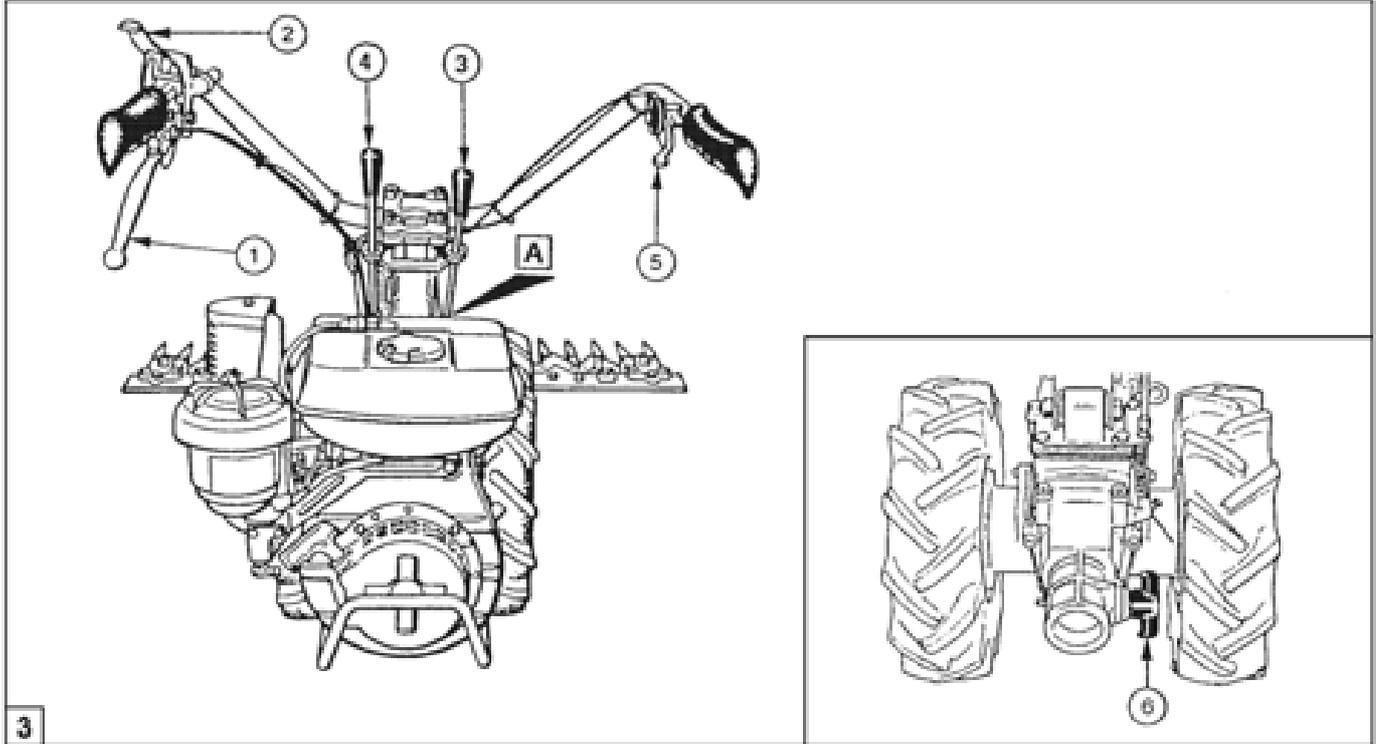
Prestar atención a los equipos y a sus partes cortantes
Riesgo de accidente

MANDOS DE LA MOTOSEGADORA

Ver la figura 3.

1. Palanca de mando embrague.
2. Palanca de mando parada motor.

3. Palanca de mando marchas.
4. Palanca de mando toma de fuerza.
5. Palanca de mando acelerador.
6. Dispositivo de enganche rápido equipos en la toma de fuerza.



FUNCIONAMIENTO DE LOS MANDOS

Palanca de mando embrague

Ver la figura 4.

- Tirando la palanca (1): desembragado
- Soltando la palanca (1): embragado.

Palanca de mando parada motor

Ver la figura 4.

- Palanca (2) apretada: funcionamiento del motor.
- Palanca (2) no apretada: parada del motor.

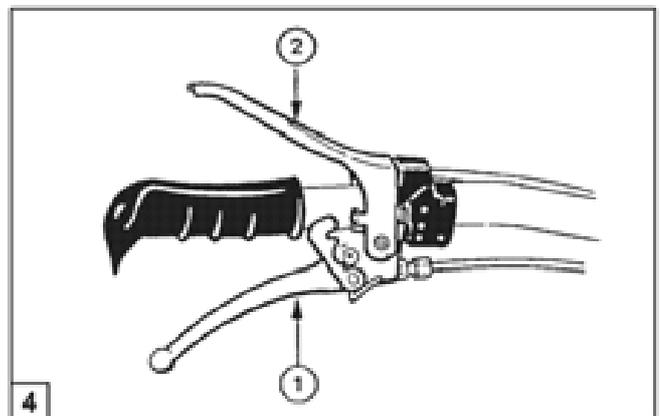
Algunos motores de gasolina cuentan también con parada mediante un pulsador (ver manual Uso y Mantenimiento del motor); para parar el funcionamiento del motor, por ejemplo con palanca del motorstop bloqueado en posición baja, pulsar el pulsador mismo.

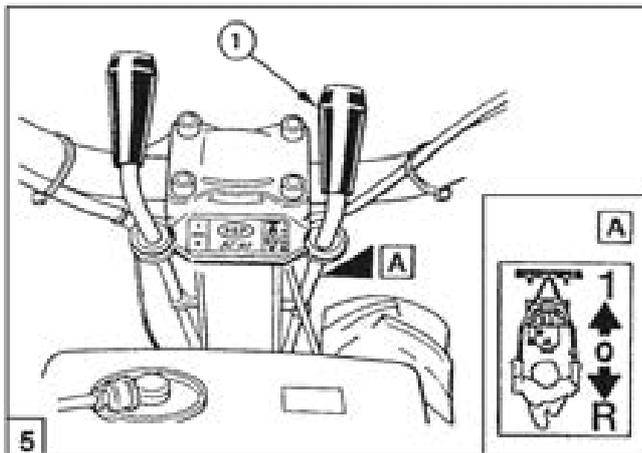
Palanca de mando marchas

Se acciona del siguiente modo (ver la figura 5):

- a. Llevar el motor al mínimo número de revoluciones mediante la palanca acelerador.
- b. Tirar la palanca embrague.

- c. Llevar la palanca mando marchas (1) en la posición deseada (ver la placa expuesta en el part. A) y soltar la palanca una vez que se verifica la conexión.
- d. Soltar gradualmente la palanca embrague y simultáneamente acelerar el motor.
- e. Para desconectar las marchas tirar la palanca embrague y volver a poner la palanca (1) en punto muerto.





Palanca de mando toma de fuerza

La palanca de mando toma de fuerza acciona el equipo frontal; para la activación del equipo operar del siguiente modo (ver la figura 6):

- Llevar el motor al mínimo número de revoluciones mediante la palanca acelerador.
- Tirar la palanca embrague.
- Tirar la palanca de mando toma de fuerza (1) (ver la placa expuesta en el part. A) y soltarla una vez que se ha acoplado el equipo.
- Soltar el embrague y simultáneamente acelerar el motor.

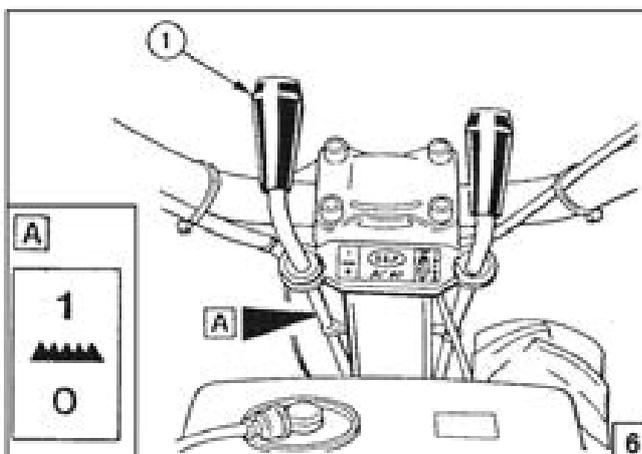
ADVERTENCIA

Debemos soltar la palanca embrague lentamente para no comprometer la funcionalidad del embrague y nunca hacerlo con el equipo bajo carga.



ATENCIÓN

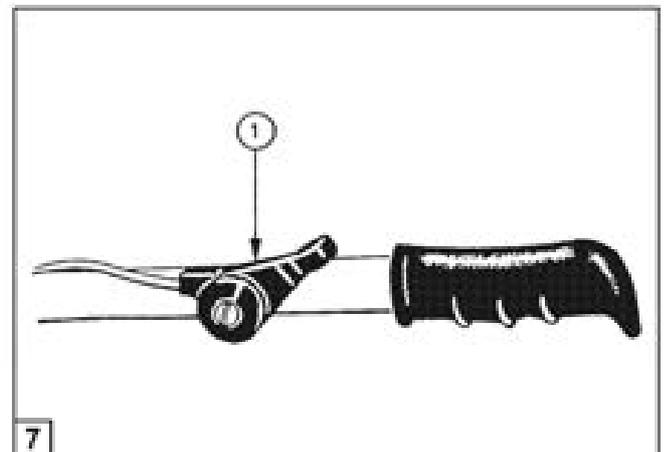
Es necesario controlar, con el motor apagado, que el equipo aplicado a la toma de fuerza funcione correctamente. No utilizar nunca la toma de fuerza si hay niños o animales cerca.



Palanca de mando acelerador

(ver la figura 7)

- Palanca (1) arriba: mínimo número de revoluciones del motor
- Palanca (1) abajo: máximo número de revoluciones del motor.

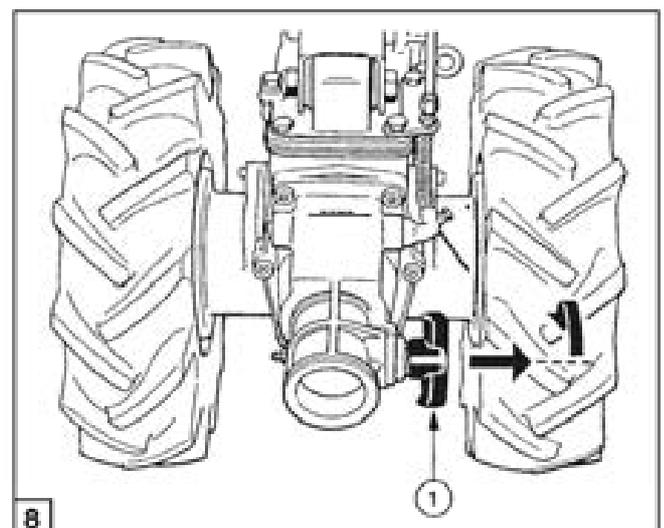


Dispositivo enganche rápido equipos en la toma de fuerza

Permite el enganche o desenganche rápido de los equipos en la toma de fuerza, sin necesidad de llaves.

La palanca (1) tiene dos posiciones (ver la figura 8):

- Posición libre: tirar hacia el externo la palanca (1) y bloquearla en esta posición girándola 90°.
- Posición bloqueada: girar 90° la palanca (1); si el acoplamiento con el equipo no es correcto la palanca retorna automáticamente en la posición inicial bloqueando el equipo mismo.



USO DE LA MOTOSEGADORA

ARRANQUE DEL MOTOR

NOTA

Para todas las informaciones relativas al motor consultar el respectivo manual Uso y Mantenimiento.

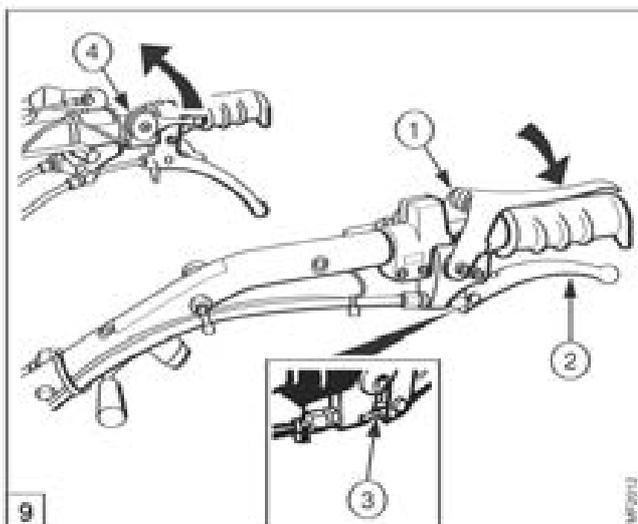
ADVERTENCIA

Filtro aire en baño de aceite (si está instalado) - La máquina nueva se entrega con el filtro del aire sin aceite. Antes del empleo reabastecer con aceite cambio hasta el nivel indicado.

- Cerciorarse que todas las palancas de mando estén desactivadas.
- Motores de gasolina:** abrir el grifo del carburante.
- Si tenemos que efectuar el arranque con el motor frío accionar el starter.
- Apretar la palanca parada motor (ver la figura 9, part. 1).
- Tirar a fondo la palanca de mando embrague (2).
- Activar el dispositivo de bloqueo palanca embrague (3) en modo tal de mantener la palanca (1) en posición baja.
- Girar la palanca acelerador (4) 1/4 de giro.
- Coger la manija de arranque y dar un tirón enérgico. Con el motor ya en marcha acompañar la manija hasta que se rebobine completamente la cuerda.

NOTA

Después de haber arrancado el motor no dejar la máquina mucho tiempo embragada: se puede dañar el embrague.



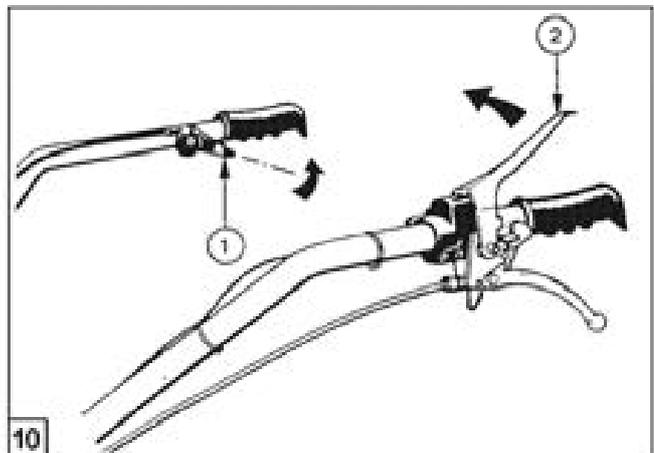
PARADA DEL MOTOR

- Mediante la palanca acelerador (ver la figura 10, part. 1) llevar el motor al mínimo número de revoluciones.
- Soltar la palanca de parada motor (2).
- Motores de gasolina:** cerrar el grifo del carburante si la máquina debe quedar parada por mucho tiempo.
- Motores de gasolina:** si la máquina quedará detenida mucho tiempo (más de una semana) efectuar la purga del carburador.



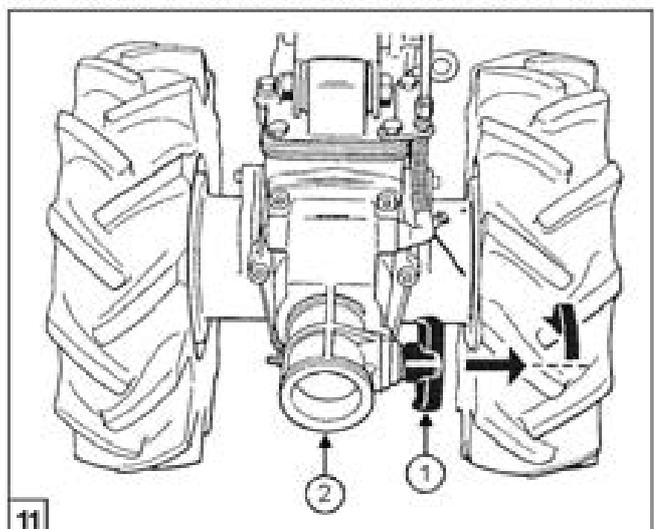
ATENCIÓN

La palanca (2) trabaja también como dispositivo de parada de emergencia; en dicha eventualidad, soltando la palanca, se determina la parada inmediata del motor.



ENGANCHE EQUIPOS EN LA TOMA DE FUERZA

Los equipos se enganchan en la toma de fuerza mediante un dispositivo de enganche rápido instalado en la entrada de la toma de fuerza misma.



Para el montaje del equipo operar del siguiente modo (ver la figura 11):

- Controlar que la palanca de bloqueo (1) esté en posición "desactivación".

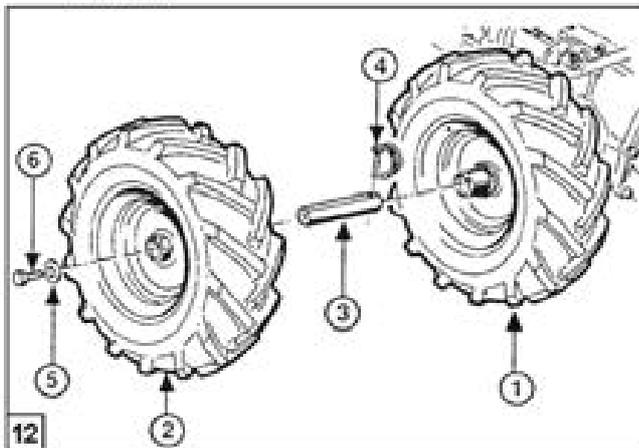
- b. Introducir el cubo del equipo en la entrada de la toma de fuerza (2) prestando atención que se introduzca completamente.
- c. Girar en sentido horario la palanca de bloqueo (1) en posición "activación" y cerciorarse que el equipo resulte bloqueado en la toma de fuerza.

INSTALACIÓN SEGUNDA RUEDA

(a pedido)

Para la instalación del kit segunda rueda operar del siguiente modo (ver la figura 12):

- a. Introducir la prolongación (3) en el hexágono rueda (1) fijándola mediante el pasador de seguridad (4).
- b. Instalar la segunda rueda (2) fijándola con el relativo tornillo (6) intercalando la arandela (5).
 - Debemos efectuar esta operación en ambas ruedas.



MANTENIMIENTO

Si debemos realizar operaciones de mantenimiento o revisión, emplear exclusivamente recambios originales, para garantizar que la máquina nos ofrezca siempre la misma fiabilidad.

MOTOR

Respetar escrupulosamente las normas contenidas en el respectivo manual de Uso y Mantenimiento.

Después de las primeras 50 horas de trabajo (rodaje)

Durante las primeras 50 horas de funcionamiento de la máquina no efectuar trabajos excesivamente exigentes y respetar las indicaciones suministradas a continuación.

FILTRO AIRE EN BAÑO DE ACEITE

Cada 8 horas de trabajo

Controlar el nivel del aceite del filtro y, si es necesario, reabastecer utilizando el mismo aceite del cambio. Limpiar el elemento filtrante como se indica en el manual de Uso y Mantenimiento del motor.

NOTA

La frecuencia de limpieza del filtro aire depende de las condiciones ambientales de utilización de la máquina; es aconsejable de todos modos no superar nunca las 8 horas de trabajo.

Cada 60 horas de trabajo

Limpiar el elemento filtrante y sustituir el aceite del filtro como se indica en el manual de Uso y Mantenimiento del motor.

CAJA CAMBIO Y TRANSMISIÓN

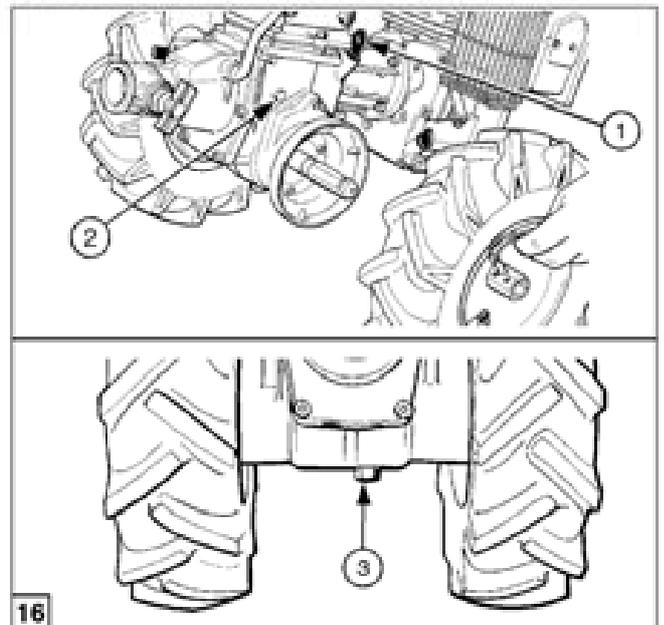
Después de las primeras 50 horas de trabajo (rodaje)

Sustituir el aceite (ver la figura 13); la sustitución del aceite se debe efectuar con el motor caliente para facilitar la salida del aceite viejo.

- a. Quitar la rueda izquierda.
- b. Extraer le el tapón de cargado aceite (1).
- c. Quitar el tapón de descarga (3) de la parte inferior de la caja cambio (lado derecho) y dejar salir el aceite, después volver a montar el tapón (3).
- d. Introducir el aceite nuevo (cant. requerida 1,2 litros) con las siguientes características:
 - SAE 90 para temperatura ambiente de -6 a +32 °C;
 - SAE 140 para temperatura ambiente de +32 a +60 °C.

Cada 20 horas de trabajo

Controlar el nivel del aceite de la caja cambio; a tal propósito aflojar la vid (2) y averiguar que os haya rebosado de aceite de la sede de la vid misma.



NOTA

El control del nivel debe efectuarse con motor frío y motosegadora en superficie plana.

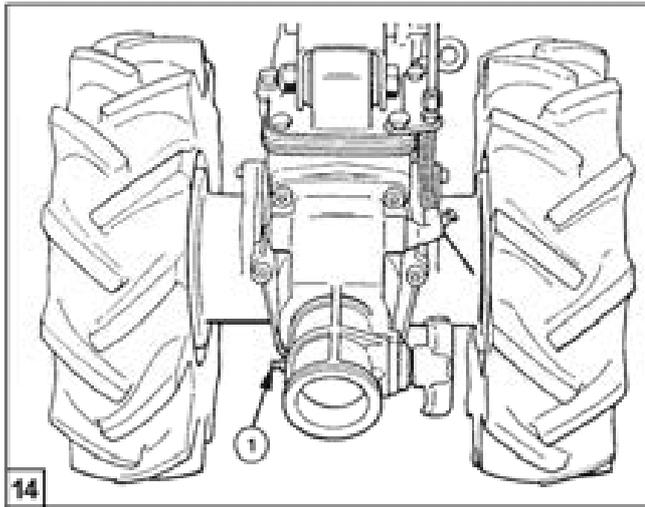
Cada 20 horas de trabajo

Cambiar el aceite de la caja cambio y transmisión siguiendo las instrucciones indicadas en el párrafo rodaje.

TOMA DE FUERZA**Cada 8 horas de trabajo**

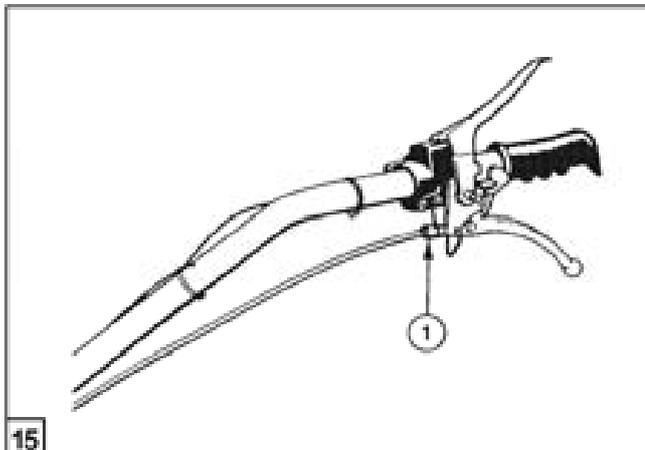
Engrasar la toma de fuerza (ver la figura 14, part. 1).

La toma de fuerza debe ser engrasada también cada vez que se aplica un nuevo equipo.

**CONTROLES Y REGULACIONES****PALANCA MANDO EMBRAGUE**

La palanca de mando embrague debe tener una carrera en vacío de aprox. 5-6 mm antes que el embrague empiece a desembragar.

Si la carrera en vacío de la palanca es insuficiente (patina el embrague) o es excesiva (no desembraga completamente), regular el cable de mando operando con la regulación (ver la figura 15, part. 1) en modo tal de restablecer el valor de juego correcto.



BARRA DE CORTE



ATENCIÓN

- Durante los traslados y al finalizar cada operación de corte, instalar siempre la respectiva protección cuchilla en la barra de corte.
- No acercar nunca las manos y los pies a la barra de corte en movimiento.
- No trabajar cuando haya niños o animales cerca de la motosegadora.
- Realizar eventuales limpiezas de la barra de corte sólo con el motor apagado.
- Efectuar la regulación de los sujetadores de la cuchilla sólo con el motor apagado.



GENERALIDADES

El grupo de corte se ofrece como accesorio en diversos modelos y dimensiones.

La motosegadora se utiliza para el corte de prados de diverso tipo y en virtud de que es fácilmente maniobrable y ligera resulta idónea para trabajar terrenos incluso de significativa dimensión.

La motosegadora cuenta con barras de corte con dientes de densidad mediana y E.S.M. con movimiento de balancín.

DATOS TÉCNICOS BARRA DE CORTE

Movimiento de balancín

- Barra de corte con dientes de densidad mediana anchura de trabajo: 95cm.
- Barra de corte tipo E.S.M. anchura de trabajo: 97cm.

Movimiento de excéntrica

- Barra de corte tipo MULCHING anchura de trabajo: 90cm.

USO DE LA BARRA DE CORTE

La barra de corte es accionada por la palanca de mando toma de fuerza; operar del siguiente modo:

- Llevar el motor al mínimo número de revoluciones mediante la palanca acelerador.
- Tirar la palanca embrague y conectar la primera velocidad mediante la palanca de mando marchas.

- Tirar la palanca de mando toma de fuerza y soltar la palanca una vez que se ha verificado la conexión.
- Arrancar el movimiento de la cuchilla soltando la palanca embrague.

ADVERTENCIA

Soltar lentamente la palanca embrague; la inserción de la barra de corte no se debe efectuar nunca con el equipo bajo carga.

REGULACIONES DE LA BARRA DE CORTE

La barra de corte puede ser regulada en los siguientes puntos: sujetador cuchilla, con holgura regulable, guías de contacto con el terreno, para lograr una correcta altura de corte y cabeza cuchilla, para reducir al mínimo las vibraciones y el ruido.

Regulación de los sujetadores

Periódicamente controlar que el juego existente entre los sujetadores y la cuchilla de corte no sea excesivo. Para disminuir la holgura operar del siguiente modo.

BARRA DE CORTE TIPO MULCHING (fig. 1)

- Alojar los dos tornillos (1) que fijan cada uno de los cuatro sujetadores (2).
- Operar con el tornillo (3) de cada sujetador hasta lograr un correcto deslizamiento de la cuchilla.
- Ajustar nuevamente los dos tornillos (1) en los cuatro sujetadores.

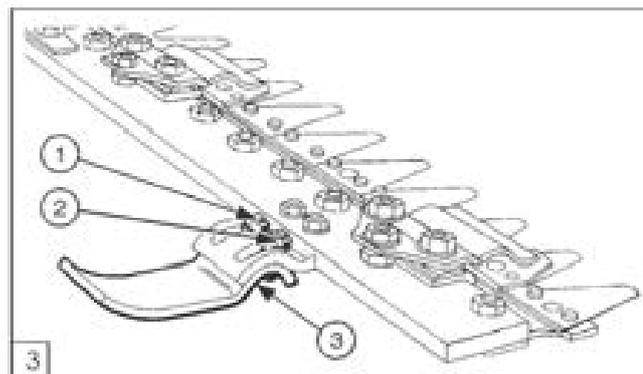
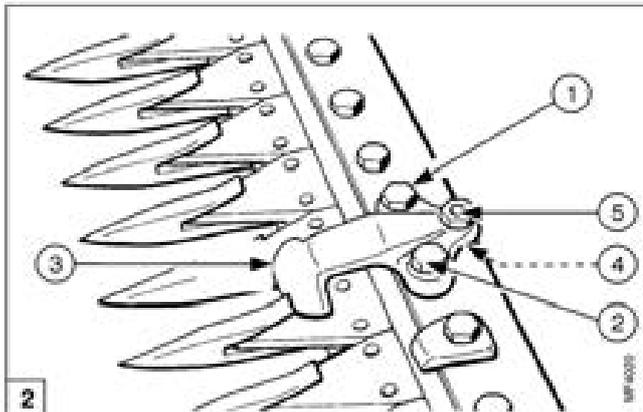
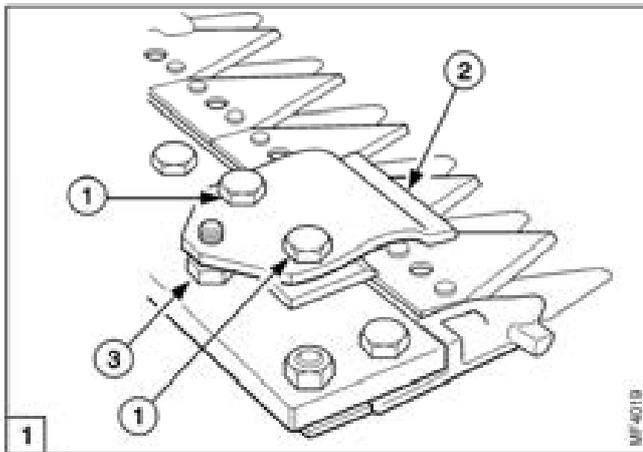
BARRA DE CORTE DE DIENTES DE DENSIDAD MEDIANA (fig. 2)

- Alojar los dos tornillos (1) que fijan cada uno de los cuatro sujetadores (3).
- Alojar la tuerca (5) y operar con el tornillo (4) de cada sujetador hasta lograr un correcto deslizamiento de la cuchilla.
- Ajustar nuevamente los dos tornillos (1 y 2) y la tuerca (5) de los cuatro sujetadores.

BARRA DE CORTE TIPO MULCHING (fig. 1)

NOTA

La barra de corte E.S.M. tipo S no necesita particulares regulaciones ya que posee autorregulación.



Regulación de la altura de corte

Regular la altura de la barra de corte desde el terreno del siguiente modo. (fig. 3)

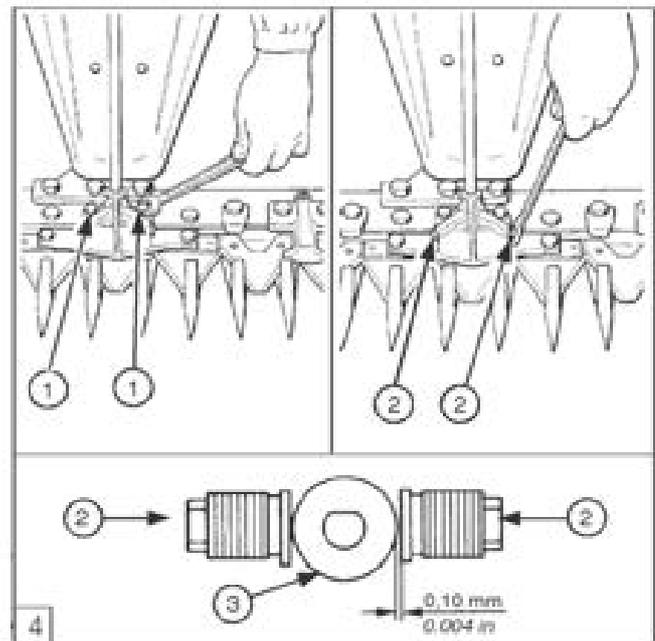
- Alojar los dos tornillos (1) y (2) que fijan cada una de las dos guías de apoyo.
- Regular las dos guías de apoyo (3) hasta llevar la cuchilla a la altura deseada.
- Ajustar nuevamente los tornillos (1) y (2) en las dos guías de apoyo.

Regulación de la cabeza de la cuchilla

Movimiento de balancín

Periódicamente controlar que el juego existente entre la cuchilla de corte y el rodillo esférico de mando no sea excesivo. Para restablecer el juego correcto operar del siguiente modo (ver la figura 4):

- Alojar los tornillos (1).
- Operar con los tornillos de regulación (2) hasta lograr el juego indicado entre una pastilla y el rodillo esférico (3).
- Ajustar nuevamente los tornillos (1).



Movimiento a excéntrico

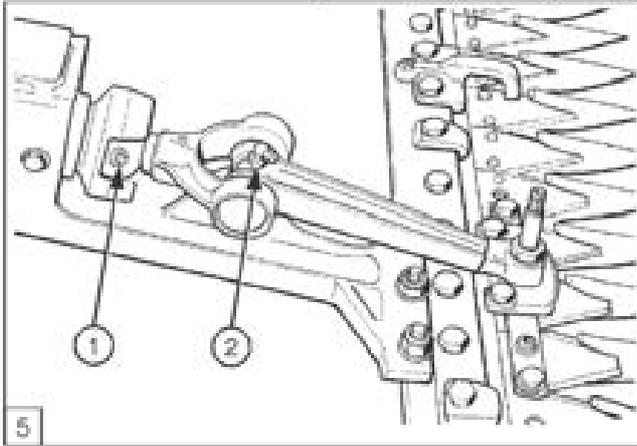
Lubricación

No son previstos puntos de engrase y lubricación; se entrega sin embargo de ejecutar la limpieza del acoplamiento rolo-cabeza de hoja después del empleo. De donde evitar oxidación en los largos periodos de parada se aconseja aceitar rolo y pasillo de guía. mantenimiento DE LA BARRA DE CORTE

Movimiento de balancín

Lubricación

Después de las primeras 5 horas de trabajo y, sucesivamente, cada 10 horas de trabajo engrasar el movimiento barra en el punto 1 y 2 (ver la figura 5).



**CERTIFICATO DI
CONSEGNA E GARANZIA**

**DELIVERY AND
WARRANTY CERTIFICATE**

**CERTIFICAT DE
LIVRAISON ET GARANTIE**

**CERTIFICADO DE
ENTREGA Y GARANTÍA**

**CERTIFICADO DE
ENTREGA E GARANTIA**

**CERTIFICAT DE
PREDARE ȘI GARANȚIE**

NORME DI CONSEGNA (I)

I Suoi dati sono conservati nel nostro archivio, secondo quanto previsto dalla L. D.Lgs. 196/03, e non saranno comunicati o diffusi terzi. Potrà richiedere in qualsiasi momento modifiche o cancellazioni dei Suoi dati scrivendo al nostro Responsabile dei Dati. Lei ha l'opportunità di essere aggiornato sui nostri prodotti, sulle iniziative e sulle offerte promozionali riservate ai nostri clienti. Se non volesse ricevere comunicazioni, scriva al nostro Responsabile dei Dati e sarà prontamente cancellato.

CLIENTE

Questa macchina mi è stata oggi consegnata munita di appositi contrassegni adesivi recanti avvertenze per la sicurezza dell'utente utilizzatore. Insieme alla macchina mi è stato consegnato il Libretto di Uso e Manutenzione, che mi impegno a leggere attentamente, prima di usare la macchina e sono state richiamate alla mia attenzione in particolare le norme di sicurezza e di ragionevolezza d'uso in esso contenute che mi impegno ad osservare nell'utilizzo. Mi impegno altresì a comunicare tempestivamente al rivenditore specificato a fianco eventuali anomalie nel funzionamento della macchina. Prendo atto che la garanzia per il buon funzionamento della macchina è fornita per 12 mesi dalla consegna ad eccezione dell'uso professionale o in conto terzi, come stabilito dalle Condizioni di garanzia. Mi è stata anche consegnata una copia del presente Certificato di Consegna e Garanzia, che ho personalmente sottoscritto.

RIVENDITORE

Io garantisco che la macchina consegnata ha l'originale sicurezza in quanto non alterata e/o manipolata da me.

DELIVERY CONDITION (GB)

Your data are kept in our archives in compliance with the provisions established by Law Decree L. D.Lgs 196/03 and will neither be notified nor disclosed to third parties. You may ask for your data to be changed or cancelled at any time by writing to our Data Manager. You are entitled to be updated about our products, our initiatives and about the promotional offers reserved for our customers. If you do not wish to receive such communications, please write to our Data manager and you will be immediately cancelled from our archives.

CUSTOMER

This machine was delivered to me today equipped with the relative stickers with the safety recommendations for the user. Together with the machine, I was also given the Operation and Maintenance Manual, which I undertake to read carefully before using the machine. My attention was also drawn to the safety notes and reasonable use indications given in the manual, which I undertake to comply with when I use the machine. I also undertake to immediately notify the dealer specified alongside, if the machine should operate in a faulty way. I take note that the warranty attesting to the fact that the machine operates correctly is provided for 12 months from delivery, with the exception of professional use or sub-contracted use, as established by the Warranty conditions. A copy of this Delivery and Warranty Certificate was consigned to me and signed by me personally.

DEALER

I guarantee that the machine consigned possesses the original degree of safety since it has been neither altered nor modified by me.

REGLES DE LIVRAISON (F)

Vos données sont conservées dans nos archives, conformément aux dispositions du Décret législatif 196/03 et ne seront communiquées ni divulguées à des tiers. Vous pourrez demander à tout moment la modification ou la suppression de vos données en écrivant à notre Responsable des Données. Vous avez l'opportunité d'être informé sur nos produits, sur les initiatives, les offres et les promotions réservées à nos clients. Si vous ne souhaitez pas recevoir ces communications, écrivez à notre Responsable des Données et votre nom sera promptement éliminé.

CLIENT

Cette machine m'a été remise avec les décalcomanies de mise en garde pour la sécurité de l'utilisateur. Avec la machine on m'a remis aussi le Livret d'Utilisation et Entretien que je m'engage à lire attentivement avant de l'utiliser ; mon attention a été attirée en particulier sur les consignes de sécurité et d'utilisation raisonnable fournies, que je m'engage à observer pendant l'utilisation de la machine. Je m'engage également à communiquer immédiatement au revendeur spécifié ci-contre tout défaut éventuel de fonctionnement de la machine. Je prends acte que la garantie de bon fonctionnement de la machine est fournie pour une durée de 12 mois à compter de la livraison, sauf en cas d'utilisation professionnelle ou par des entreprises de travaux agricoles, conformément aux Conditions de garantie. On m'a remis aussi une copie du présent Certificat de Livraison et Garantie, que j'ai signé personnellement.

CONCESSIONNAIRE

Je garantis que la machine livrée offre la sécurité originale car elle n'a pas été modifiée ni adaptée par moi.

NORMAS DE ENTREGA (E)

Sus datos están conservados en nuestro archivo según lo previsto por la L. D. Lgs. 196/03 y no serán comunicados ni difundidos a terceros. Podrá solicitar modificaciones o cancelaciones de sus datos en cualquier momento escribiendo a nuestro Responsable de Datos. Usted tiene la oportunidad de informarse sobre la actualización de nuestros productos, las iniciativas y las ofertas promocionales reservadas a nuestros clientes. Si no desea recibir comunicaciones, escriba a nuestro Responsable de Datos y será inmediatamente cancelado.

CLIENTE

Esta máquina me ha sido entregada en fecha de hoy provista de adecuadas etiquetas adhesivas con las advertencias para la seguridad del usuario. Junto con la máquina he recibido el manual de Uso y Mantenimiento, que me comprometo a leer con atención, antes del uso de la misma. En dicho manual, se han evidenciado en particular, las normas de seguridad y uso debido durante el relativo empleo, las que me comprometo a cumplir escrupulosamente. Me comprometo asimismo comunicar inmediatamente al concesionario especificado aquí al lado, eventuales anomalías del funcionamiento de la máquina. Tengo en cuenta que la garantía para el correcto funcionamiento de la máquina se extiende por un periodo de 12 meses desde la entrega, excepto para el uso profesional o por cuenta de terceros, como lo establecen las Condiciones de Garantía. Me ha sido entregada también una copia del presente Certificado de Entrega y Garantía, que he firmado personalmente.

CONCESIONARIO

Yo garantizo que la máquina entregada posee los requisitos de seguridad originales porque no ha sido alterada ni/o manipulada por mí.

NORMAS DE ENTREGA (P)

Os seus dados são conservados no nosso arquivo, conforme previsto pelo Decreto Legislativo da República Italiana D.Lgs. 196/03, e não serão comunicados ou difundidos a terceiros. Poderá solicitar em qualquer momento modificações ou eliminações dos seus dados escrevendo ao nosso Responsável pelos Dados. Você tem a oportunidade de ser mantido atualizado sobre os nossos produtos, sobre as iniciativas e sobre as ofertas promocionais reservadas aos nossos clientes. Se não desejar receber comunicações, escreva ao nosso Responsável pelos Dados e será imediatamente removido da nossa mailing list.

CLIENTE

Esta máquina foi-me entregue hoje provida de sinais adesivos próprios contendo advertências para a segurança do utilizador. Junto com a máquina foi-me entregue o Manual de Uso e Manutenção, o qual me comprometo a ler atentamente antes de utilizar a máquina, e nomeadamente, minha atenção foi chamada para as normas de segurança e de racionalidade de uso nele contidas, as quais me comprometo a respeitar durante a utilização. Comprometo-me ainda a notificar prontamente ao revendedor especificado ao lado, eventuais anomalias de funcionamento da máquina. Tomo conhecimento de que a garantia para o bom funcionamento da máquina é fornecida durante 12 meses a contar da data de entrega, exceptuando-se a utilização profissional ou em empreitada, conforme estabelecido pelas Condições de Garantia. Foi-me entregue também uma cópia deste Certificado de Entrega e Garantia, que subscrevi pessoalmente.

REVENDEDOR

Garanto que a máquina entregue tem a segurança original porque não alterada e/ou não manipulada por mim.

NORME DE PREDARE (RO)

Datele dvs vor fi păstrate în arhiva noastră, conform prevederilor legii și decretului lege 196/03, ele nefiind comunicate sau difuzate terților. Modificarea sau ștergerea datelor poate fi solicitată în orice moment printr-o simplă scrisoare adresată Responsabilului cu prelucrarea datelor personale. Aveți totodată oportunitatea de a fi înștiințați cu privire la produsele noastre, inițiativele sau ofertele promoționale pe care le rezervăm clienților noștri. Dacă nu doriți să primiți comunicații de acest gen, vă rugăm să scrieți Responsabilului cu prelucrarea datelor personale, care va dezactiva această opțiune.

CLIENT

Această mașină mi-a fost predată astăzi și are toate etichetele adezive de avertizare prevăzute, pentru a garanta siguranța utilizatorilor. Împreună cu mașina am primit și Manualul de Utilizare și Întreținere, pe care mă oblig să-l citesc cu atenție. Înainte de a utiliza mașina, mi-au fost enumerate toate măsurile de siguranță și normele de protecție conținute în manual, pe care le voi respecta cu strictețe în timpul folosirii acesteia. Totodată, îmi iau angajamentul să comunic cu promptitudine vânzătorului care mi-a fost indicat orice eventuală anomalie de funcționare a mașinii. Am luat la cunoștință că garanția de bună funcționare a mașinii are durata de 12 luni de la data livrării, excepție făcând utilizarea profesională sau în Lohn, așa cum reiese din Condițiile de garanție. Declar că am primit și o copie a prezentului Certificat de predare și Garanție, pe care l-am semnat personal.

Vânzător

Eu garantez că securitatea mașinii livrate coincide cu cea originală, deoarece nu a fost alterată/modificată de mine.

NORME DI GARANZIA (I)

- La ditta costruttrice garantisce la macchina descritta nel certificato di garanzia immune da vizi e difetti di materiale e di costruzione.
- La ditta costruttrice garantisce per 12 mesi la macchina dalla data di consegna (ad esclusione del conto terzi) ed entro tale periodo si impegna a riparare o sostituire gratuitamente le parti che dovessero presentare riconosciuti difetti di costruzione. Saranno in ogni caso addebitati il costo dei lubrificanti e dei materiali di consumo.
- Per quanto concerne la garanzia del motore, risponde direttamente la Casa costruttrice.
- L'impianto elettrico, le lampade, la batteria, i pneumatici, le guarnizioni, i dischi frizione e i particolari di consumo la cui usura è dovuta all'uso oppure a prestazioni particolari non sono soggetti a garanzia.
- La mano d'opera è a completo carico dell'acquirente come pure eventuali spese di spedizione, invio ricambi e sopralluogo da egli richiesto ed accettato dalla Società.
- Le parti di ricambio sostituite in garanzia, dovranno essere restituite alla ditta costruttrice entro il termine massimo di 30 giorni dalla loro sostituzione, pena il decadimento della garanzia stessa.
- La responsabilità della ditta costruttrice non si intende estesa a danni causati a persone o cose durante l'uso del mezzo anche in dipendenza di suoi eventuali difetti o vizi di costruzione. Di conseguenza non saranno rimborsabili le richieste di risarcimento di danni diretti o indiretti.
- La garanzia decade: se sono stati alterati i numeri di identificazione punzonati sulla macchina, se sono state apportate modifiche, se essa ha avuto incidenti. Inoltre cessa ogni garanzia nei seguenti casi: quando il compratore non ha ottemperato puntualmente agli obblighi di pagamento contrattuali, quando il montaggio non sia stato eseguito da personale della ditta fornitrice, quando siano state fatte modificazioni o riparazioni senza il consenso della ditta fornitrice.
- Qualsiasi controversia è devoluta alla competenza territoriale dell'autorità giudiziaria di Vicenza, né tale competenza può essere derogata per qualsiasi ragione di continenza, accessorietà o connessione di liti.

WARRANTY CONDITIONS (GB)

- The manufacturer guarantees that the machine described in the warranty certificate is free from manufacturing and material flaws and defects.
- The manufacturer guarantees the machine for 12 (twelve) months from the date of delivery (with the exclusion of sub-contractors) and within that period, undertakes to repair or replace, free of charge, those parts as may present recognized manufacturing defects. The costs of lubricants and expendable materials will in any case be charged.
- Warranty coverage for the engine is provided by the relative manufacturer.
- The warranty does not cover the electrical system, lamps, the battery, tyres, seals, clutch plates, expendable parts, those liable to wear out through use or particular performances.
- The warranty doesn't cover any routine maintenance. We remind you that the warranty will not cover labour costs for routine maintenance or for all other items not listed in this booklet.
- Parts replaced under guarantee must be returned to the manufacturer no later than 30 days after they have been replaced, or the warranty will become void.
- The manufacturer's liability does not extend to damages sustained by persons or property whilst the machine is being used even when they derive from manufacturing defects or flaws. Indemnity for direct or indirect damages will consequently not be reimbursed.
- The warranty becomes void: if the identification numbers punched on the machine are altered, if modifications have been made, if the machine has been involved in accidents. Moreover, all warranty coverage ceases in the following cases: when the purchaser has failed to promptly fulfil the contractually established payments, when the assembly operations have not been carried out by the supplier's personnel, when the machine has been modified or repaired without the supplier's consent.
- All disputes are the competence of the judicial authorities of Vicenza, and there be exceptions to this competence for any reason whatsoever.
- The warranty doesn't cover damages of any kind, direct, consequential or related to people or things, to the loss of fodder, agricultural products or harvests, to the rent of substitute machines because of delays, to losses related to manpower and to any other kind of loss.

RÈGLES DE GARANTIE (F)

- Le constructeur garantit que la machine décrite dans le certificat de garantie n'a pas de vices et défauts de matériel et de fabrication.
- Le constructeur garantit la machine pendant 12 mois à dater de la livraison (sauf pour les entreprises de travaux agricoles) et s'engage à remplacer ou réparer gratuitement pendant ladite période les pièces qui présenteraient des défauts évidents de fabrication. Les frais pour les lubrifiants et les matériels consommables seront à la charge du client.
- En ce qui concerne moteur, la garantie est fournie directement par son Constructeur.

- Le circuit électrique, les lampes, la batterie, les pneumatiques, les joints, les disques d'embrayage et les pièces consommables dont l'usure est due à l'utilisation ou à des applications particulières qui ne sont pas couverts par la garantie.
- La main d'œuvre est entièrement à la charge de l'acheteur, de même que les frais d'expédition, d'envoi des pièces de rechange et d'inspection sur place demandée et acceptée par la Société.
- Les pièces de rechange remplacées pendant la période de garantie devront être restituées au constructeur dans un délai maximum de 30 jours à dater de leur remplacement, sous peine de déchéance de la garantie.
- La responsabilité du constructeur n'est étendue en aucun cas aux dommages provoqués aux personnes ou aux biens pendant l'utilisation de la machine, et ce même dépendamment de ses défauts ou vices éventuels de fabrication. Par conséquent les demandes d'indemnisation pour tout dommage direct ou indirect ne seront pas prises en compte.
- La garantie sera sans effet : si les numéros d'identification poinçonnés sur la machine ont été changés, si des modifications ont été apportées, si la machine a eu des accidents. La garantie cesse également dans les cas suivants : si l'acheteur n'a pas respecté les obligations de paiement contractuelles, si le montage n'a pas été effectué par le personnel du fournisseur, si des modifications ou des réparations ont été effectuées sans l'autorisation du fournisseur.
- Tous litiges éventuels seront soumis à la compétence exclusive des tribunaux de Vicenza et ne relèveront d'aucune autre juridiction.

NORMAS DE GARANTIA (E)

- El fabricante garantiza la máquina descrita en el certificado de garantía exenta de imperfecciones y defectos de material y de fabricación.
- La empresa fabricante garantiza la máquina por un período de 12 meses a partir de la fecha de entrega (excluyendo a los prestadores de servicios a terceros) y dentro de dicho período se compromete a efectuar la reparación o la sustitución gratuita de las partes que presentasen defectos de fabricación que se puedan verificar. No se incluirán de todas maneras los costes de los lubricantes y los insumos.
- La garantía del motor, está a cargo directamente del fabricante del mismo.
- Esta garantía no cubre: la instalación eléctrica, lo faros, la batería, los neumáticos, las guarniciones, los discos del embrague y los componentes de consumo cuyo desgaste se debe al uso o bien a prestaciones particulares.
- No incluido en la garantía el mantenimiento y la asistencia de rutina. Al respecto se recuerda que la garantía no contempla el coste de la mano de obra empleada para la Asistencia de Rutina o para las normales operaciones de reparación.
- Las partes de recambio sustituidas bajo garantía, se deberán restituir a la empresa fabricante dentro de los 30 días siguientes a la sustitución, de lo contrario la garantía perderá su validez.
- El fabricante no cubre los daños causados a personas o cosas durante el uso del medio, aún cuando los mismos deriven de eventuales defectos de fabricación. Por consiguiente no se otorgarán resarcimientos por daños directos o indirectos.
- La garantía perderá su validez si: han sido alterados los números de identificación marcados en la máquina, si se han efectuado modificaciones o si la máquina ha sufrido accidentes. La garantía cesa además en los siguientes casos: cuando el comprador no ha cumplido puntualmente las obligaciones de pago contractuales, cuando el montaje no ha sido efectuado por personal autorizado por el fabricante, cuando se han realizado modificaciones o reparaciones sin el consentimiento del fabricante.
- Para cualquier controversia que pudiera surgir, tendrá competencia exclusiva el tribunal de Vicenza y dicha competencia no puede ser derogada por ninguna razón de continencia, accesoriedad o por delito conexo.
- No incluido en la garantía daños de cualquier tipo, directos, derivados o contingentes a las personas o las cosas, a pérdidas de forraje, productos agrícolas o cosechas, al alquiler de máquinas substitutivas a causa de retardos, a pérdidas relativas a mano de obra y a todo otro tipo de pérdida en general.

NORMAS DE GARANTIA (P)

- A empresa fabricante garante a máquina descrita no certificado de garantia como imune de vícios e defeitos de material e de construção.
- A empresa fabricante garante a máquina por 12 meses a contar da data de entrega (exceptuando-se os empreiteiros) e compromete-se a reparar ou substituir gratuitamente as peças que apresentarem defeitos de construção reconhecidos. Em todos os casos, serão cobrados os custos dos lubrificantes e dos materiais de consumo.
- Para o que se refere à garantia do motor, responde directamente o respectivo Fabricante.
- O sistema eléctrico, as lâmpadas, a bateria, os pneus, os vedantes, os discos de embraiagem e as peças de consumo, cujo desgaste é causado pela utilização ou por desempenhos especiais, não são cobertos pela garantia.
- A mão de obra fica a total cargo do comprador, assim como as eventuais despesas de expedição, envio de peças e vistoria por ele solicitada e aceite pela Empresa.
- As peças substituídas em garantia deverão ser restituídas à empresa fabricante no prazo máximo de 30 dias a contar da sua substituição, sob pena de caducação da própria garantia.
- A responsabilidade da empresa fabricante não é considerada estendida a danos causados a pessoas ou objectos durante a utilização da máquina, mesmo se documentes de seus eventuais defeitos ou vícios de construção. Consequentemente, não serão reembolsáveis as solicitações de ressarcimento de danos directos ou indirectos.
- A garantia caduca: se forem alterados os números de identificação gravados na máquina, se forem feitas modificações, se a máquina sofrer acidentes. Para além disso, cessam todos os direitos de garantia nos seguintes casos: se o comprador não cumprir pontualmente as obrigações de pagamento definidas em contrato, se a montagem não for feita por pessoal da empresa fabricante, se forem feitas modificações ou reparações sem a autorização da empresa fabricante.
- Qualquer derrogação é atribuída à competência territorial judiciária de Vicenza e esta competência não pode ser derogada por qualquer razão de conexão, continência ou acessorialidade.

NORME DE GARANȚIE (RO)

- Fabricantul garantează că mașina descrisă în certificatul de garanție nu are vicii sau defecte de material sau de fabricație.
- Firma producătoare garantează mașina timp de 12 luni de la data predării (cu excepția utilizatorilor în Lohn) și în acest interval se obligă să repare sau să înlocuiască gratuit piesele care au defecte de fabricație. Costul lubrifianților și materialelor de consum va cădea totuși în sarcina clientului.
- În ceea ce privește garanția motorului, de aceasta răspunde direct Firma care l-a fabricat.
- Instalația electrică, becurile, bateria, pneurile, garniturile, discurile de ambreiaj și în general piesele supuse uzurii normale, ca urmare a utilizării mașinii în condiții obișnuite sau particulare, nu intră în garanție.
- Manopera cade în sarcina cumpărătorului, ca și cheltuielile de expediție, trimitere piese de schimb sau inspecție la fața locului, în baza solicitării clientului și a acceptului firmei producătoare.
- Piese de schimb înlocuite în garanție vor fi restituite firmei producătoare în maxim 30 de zile de la înlocuirea lor; în caz contrar, garanția se anulează.
- Firma producătoare nu este răspunzătoare pentru daunele cauzate persoanelor sau bunurilor apărute din cauza folosirii mașinii chiar dacă aceasta ar avea vicii sau defecte de fabricație. Ca urmare, rambursarea daunelor directe sau indirecte nu este posibilă.
- Garanția devine nulă dacă: au fost modificate cifrele de identificare imprimate pe mașină, dacă mașina a fost modificată sau dacă a fost lovită. Garanția se anulează și dacă: utilizatorul sau cumpărătorul în general nu a răspuns obligațiilor de plată stabilite prin contract, dacă montajul nu a fost executat de personalul firmei furnizoare, dacă mașina a fost modificată sau reparată fără autorizația firmei producătoare.
- Orice eventuală controversă va fi soluționată de autoritățile competente la nivel teritorial, și anume de instanțele judecătorești din [REDACTED] Emilia; competența acestora nu poate fi schimbată din niciun motiv.



BARBIERI S.r.L

36040 - SOSSANO (Vicenza) Italy - Via Seccalegno, 25
Tel. +39 0444 895722 - Fax. +39 0444 895482 - e-mail info@barbieri-ib.com - http://barbierisrl.com

Prima compilare e poi strappare / First fill out the form and then tear it off / Remplir et ensuite découper /
Rellenar y luego cortar donde está marcado / Primeiro preencha e depois recorte / Completați certificatul, apoi desprindeți-l.

CERTIFICATO DI CONSEGNA E GARANZIA

DELIVERY AND WARRANTY CERTIFICATE / CERTIFICAT DE LIVRAISON ET GARANTIE /
CERTIFICADO DE ENTREGA Y GARANTÍA / CERTIFICADO DE ENTREGA E GARANTIA /
CERTIFICAT DE PREDARE ȘI GARANȚIE

Cliente / Customer / Client / Cliente / Cliente / Client

Grid for Cognome/Ragione sociale - Surname/Business Name - Nom/Raison Sociale - Apelido/Razón Social - Apelido/Razão Social - Nume/Societate

Cognome/Ragione sociale - Surname/Business Name - Nom/Raison Sociale - Apelido/Razón Social - Apelido/Razão Social - Nume/Societate

Grid for Nome - Name - Prénom - Nombre - Nome - Prenume

Nome - Name - Prénom - Nombre - Nome - Prenume

Grid for Via - Address - Adresse - Domicilio - Rua - Str.

Via - Address - Adresse - Domicilio - Rua - Str.

Grid for Comune - City - Lieudt - Ayuntamiento - Cidade - Oraș

Comune - City - Lieudt - Ayuntamiento - Cidade - Oraș

Prov.-Prov.-Ville-Pcia-Prov.-Judet

Grid for CAP-PC-CP-CP-Cód.postal-Cod

CAP-PC-CP-CP-Cód.postal-Cod

Prefixo/Telefono-Dialling code/Phone N°-Indicatif/Téléphone-Telefone-Prefixo/Telefone-Prefix/telefon

DATA DI CONSEGNA
DELIVERY DATE
DATE DE LIVRAISON
FECHA DE ENTREGA
DATA DE ENTREGA
DATA PREDATĂ LA

Grid for date selection: Day, Month, Year

Giorno - Day Mese - Month Anno - Year
Jour - Dia Mois - Mes Année - Año
Dia - Zua Mês - Luna Ano - Anul

Dichiaro di aver letto le condizioni di consegna e garanzia riportate nelle pagine precedenti
I hereby declare that I have read the delivery and warranty terms on the previous pages.
Je déclare avoir lu les conditions de livraison et garantie figurant dans les pages précédentes.
Declaro de haber leído las condiciones de entrega y garantía expuestas en la página anterior.
Declaro ter lido as condições de entrega e garantia indicadas na página anterior.
Declar că am citit condițiile de livrare și garanție menționate la pagina precedentă.

Firma Cliente - Customer's signature - Signature du Client -
Firma Cliente - Assinatura Cliente - Semnătură Client

Rivenditore / Dealer / Revendeur / Concessionario / Revendedor / Vanzător

Rivenditore - Dealer - Revendeur - Concessionario - Revendedor - Vanzător

Codice Concessionario - Dealer's Code - Code Concessionnaire - Código Concesionario - Código do Concessionário - Cod concesionar

Modello - Model - Modèle - Modelo - Modelo - Model

Matricola Telaio - Chassis Serial N° - Matricule Châssis - Matricula Chasis - N.º de série do Chassis - Nr serie șasiu

Matricola Motore - Engine Serial N° - Matricule Moteur - Matricula Motor - N.º de série do Motor - Nr serie motor

N° Fattura - Invoice N° - N° facture - N° factura - N.º da factura - Nr factură

Stamp area for Rivenditore - Dealer's stamp - Cachet du Revendeur - Selo Conces. - Carimbo do Revend. - Ștampilă Vanzător

Firma Concessionario - Dealer's signature - Signature du Revendeur -
Firma Concesionario - Assinatura Revendedor - Semnătură Vanzător

Tagliando per il CLIENTE, compilato in ogni sua parte e firmato
Coupon for the CUSTOMER, filled out in all parts and signed
Coupon pour le CLIENT, rempli dans toutes ses parties et signé
Cupón para el CLIENTE, relleno en cada una de sus partes y firmado
Cupão para o Cliente, preenchido em todas as suas partes e assinado
Copie ptr CLIENT, completată integral și semnată



BARBIERI S.r.L

36040 - SOSSANO (Vicenza) Italy - Via Seccalegno, 25
Tel. +39 0444 895722 - Fax. +39 0444 895482 - e-mail info@barbieri-ib.com - http://barbierisrl.com

Prima compilare e poi strappare / First fill out the form and then tear it off / Remplir et ensuite découper /
Rellenar y luego cortar donde está marcado / Primeiro preencha e depois recorte / Completați certificatul, apoi desprindeți-l.

CERTIFICATO DI CONSEGNA E GARANZIA

DELIVERY AND WARRANTY CERTIFICATE / CERTIFICAT DE LIVRAISON ET GARANTIE /
CERTIFICADO DE ENTREGA Y GARANTÍA / CERTIFICADO DE ENTREGA E GARANTIA /
CERTIFICAT DE PREDARE ȘI GARANȚIE

Cliente / Customer / Client / Cliente / Cliente / Client

Grid for Cognome/Ragione sociale - Surname/Business Name - Nom/Raison Sociale - Apelido/Razón Social - Apelido/Razão Social - Nume/Societate

Cognome/Ragione sociale - Surname/Business Name - Nom/Raison Sociale - Apelido/Razón Social - Apelido/Razão Social - Nume/Societate

Grid for Nome - Name - Prénom - Nombre - Nome - Prenume

Nome - Name - Prénom - Nombre - Nome - Prenume

Grid for Via - Address - Adresse - Domicilio - Rua - Str.

Via - Address - Adresse - Domicilio - Rua - Str.

Grid for Comune - City - Lieudt - Ayuntamiento - Cidade - Oraș

Comune - City - Lieudt - Ayuntamiento - Cidade - Oraș

Prov.-Prov.-Ville-Pcia-Prov.-Judet

Grid for CAP-PC-CP-CP-Cód.postal-Cod

CAP-PC-CP-CP-Cód.postal-Cod

Prefixo/Telefono-Dialling code/Phone N°-Indicatif/Téléphone-Telefone-Prefixo/Telefone-Prefix/telefon

DATA DI CONSEGNA
DELIVERY DATE
DATE DE LIVRAISON
FECHA DE ENTREGA
DATA DE ENTREGA
DATA PREDATĂ LA

Grid for date selection: Day, Month, Year

Giorno - Day / Jour - Día / Dia - Ziua / Mese - Month / Mois - Mes / Mês - Luna

Anno - Year / Année - Año / Ano - Anul

Dichiaro di aver letto le condizioni di consegna e garanzia riportate nelle pagine precedenti
I hereby declare that I have read the delivery and warranty terms on the previous pages.
Je déclare avoir lu les conditions de livraison et garantie figurant dans les pages précédentes.
Declaro de haber leído las condiciones de entrega y garantía expuestas en la página anterior.
Declaro ter lido as condições de entrega e garantia indicadas na página anterior.
Declar că am citit condițiile de livrare și garanție menționate la pagina precedentă.

Firma Cliente - Customer's signature - Signature du Client - Firma Cliente - Assinatura Cliente - Semnătură Client

Rivenditore / Dealer / Revendeur / Concessionario / Revendedor / Vanzător

Rivenditore - Dealer - Revendeur - Concessionario - Revendedor - Vanzător

Codice Concessionario - Dealer's Code - Code Concessionnaire - Código Concesionario - Código do Concessionário - Cod concesionar

Modello - Model - Modèle - Modelo - Modelo - Model

Matricola Telaio - Chassis Serial N° - Matricule Châssis - Matricula Chasis - N.º de série do Chassis - Nr serie șasiu

Matricola Motore - Engine Serial N° - Matricule Moteur - Matricula Motor - N.º de série do Motor - Nr serie motor

N° Fattura - Invoice N° - N° facture - N° factura - N.º da factura - Nr factură

Stamp area for Rivenditore - Dealer's stamp - Cachet du Revendeur - Sello Conces. - Carimbo do Revend. - Ștampilă Vanzător

Firma Concessionario - Dealer's signature - Signature du Revendeur - Firma Concesionario - Assinatura Revendedor - Semnătură Vanzător

Tagliando per il CLIENTE, compilato in ogni sua parte e firmato
Coupon for the CUSTOMER, filled out in all parts and signed
Coupon pour le CLIENT, rempli dans toutes ses parties et signé
Cupón para el CLIENTE, relleno en cada una de sus partes y firmado
Cupão para o Cliente, preenchido em todas as suas partes e assinado
Copie ptr CLIENT, completată integral și semnată

NOTA: questo attestato deve essere rispedito alla **BARBIERI** a cura del rivenditore entro 30 giorni dalla data di consegna. Nel caso in cui non venga rispedito, il Cliente utilizzatore perderà ogni diritto di garanzia.

NOTE: the dealer must send this certificate back to **BARBIERI** within 30 days from the date of delivery. The Customer will lose all rights to the warranty unless this certificate is returned to us.

NOTA : cette attestation doit être envoyée à **BARBIERI** par le revendeur au plus tard 30 jours après la date de livraison. A défaut d'envoi de l'attestation susvisée, le Client utilisateur perdra tout droit de garantie.

NOTA: el distribuidor deberá enviar este certificado a la firma **BARBIERI** dentro de los 30 días a contar desde la fecha de entrega. Si no lo hace, el cliente usuario perderá todos los derechos otorgados por la garantía.

NOTA: este atestado deve ser reenviado à **BARBIERI** pelo revendedor no prazo máximo de 30 dias a contar da data de entrega. Se não for reenviado, o Cliente utilizador irá perder todos os direitos de garantia.

NOTĂ: În termen de 30 de zile de la data livrării mașinii, vânzătorul are obligația de a transmite societății **BARBIERI** prezentul certificat. În caz contrar, Clientul utilizator va pierde dreptul la garanție.

Il tagliando va compilato in ogni sua parte a cura del concessionario e spedito il giorno della consegna della macchina al cliente. Il suo mancato invio e la mancata registrazione da parte della **BARBIERI S.r.L.** estinguono il diritto di garanzia.

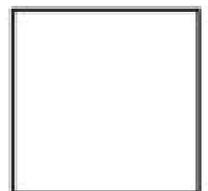
The dealer must fill out the coupon in all parts and send it on the day the machine is delivered to the customer. Failure to send the coupon and failure by **BARBIERI** to register it will void all rights to warranty coverage.

Le coupon doit être rempli dans toutes ses parties par le concessionnaire et envoyé le jour de la livraison de la machine au client. Le défaut d'envoi et le défaut d'enregistrement de la part de **BARBIERI S.r.L.** entraînent la perte du droit à la garantie.

El concesionario debe rellenar completamente el cupón y enviarlo el día de la entrega de la máquina al cliente. Si el cupón no es enviado y registrado por **BARBIERI** en los términos previstos, se anulan todos los derechos a la garantía.

O cupão deve ser preenchido em todas as suas partes pelo concessionário e enviado no dia em que a máquina for entregue ao cliente. O não envio do mesmo e o não registro por parte da **BARBIERI S.r.L.** extinguem o direito de garantia.

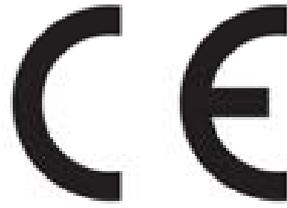
Copia va fi completată integral de către vânzător, apoi expediată de acesta în ziua în care mașina a fost livrată clientului. Nerespectarea acestei reguli și nefinregistrarea certificatului de către firma **BARBIERI S.r.L.** conduc la anularea garanției.



Spett.le / To / Ets. / Sres. / À / Stimato



BARBIERI S.r.L.
36040 SOSSANO (Vicenza) Italy
Via Seccalegno, 25
Tel. +39 0444 885722 - Fax. +39 0444 885482



E

Declaración CE de Conformidad

con lo dispuesto por la directiva 2006/42/CE

BARBIERI S.r.L
Via Seccalegno, 25
36040 SOSSANO (Vicenza) ITALY

Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina

MOTOSEGADORA
con grupo segador

| | |
|---------------------------------|---|
| Directiva: | 2006/42/CE 2004/108/CE |
| Normas concordadas consultadas: | EN12733 |
| Marca: | BARBIERI |
| Tipo: | MFC60 |
| Chasis: | AG30***** |

se ajusta a las disposiciones básicas relativas a la seguridad y a la sanidad establecidas por la **Directive 2006/42/CE - 2004/108/CE**

Para verificar la conformidad con las citadas disposiciones han sido consultadas las siguientes normas concordadas:

EN 709 - EN12733

Depositario de la documentación:

Señ. Bertazzo Claudio en Barbieri S.r.L.
Via Seccalegno, 25 36040 Sossano (Vicenza)

Sossano, 02.01.2010

BARBIERI
Il Direttore Generale
Giampaolo Barbieri



BARBIERI S.r.L.
36040 SOSSANO (Vicenza) Italy
Via Seccalegno, 25
Tel. +39 0444 885722 - Fax. +39 0444 885482



BARBIERI S.r.L.
36040 SOSSANO (Vicenza) Italy
Via Seccalegno, 25
TEL. +39 0444 885722 - FAX. +39 0444 885482
E-MAIL: info@barbieri-fb.com